

**OM** Digital  
Solutions

<https://om-digitalsolutions.com/>

date of issue 2023.06

WD888200

Printed in Vietnam

© 2023 OM Digital Solutions Corporation

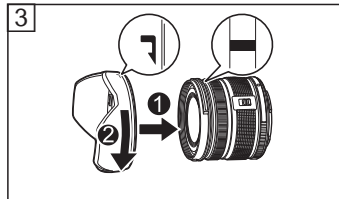
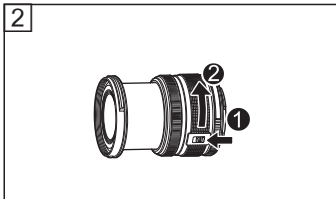
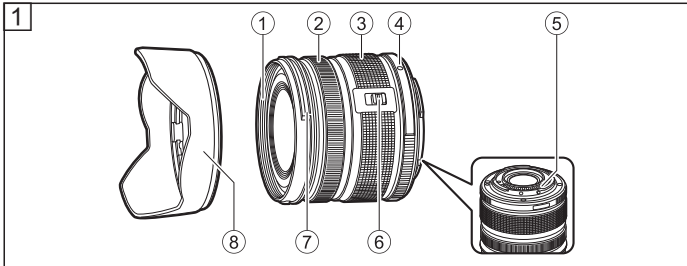


*M. ZUIKO DIGITAL*  
**ED 9-18mm F4.0-5.6 II**



Model No.:IM033

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 60 - <b>PL</b> INSTRUKCJA        |
| 07 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 63 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES        |
| 12 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 66 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI      |
| 15 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 69 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ        |
| 18 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 72 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE |
| 21 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 75 - <b>SL</b> NAVODILA          |
| 24 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 78 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING    |
| 27 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 81 - <b>TR</b> TALİMATLAR        |
| 30 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 84 - <b>CHI</b> 使用説明書            |
| 33 - <b>ET</b> JUHISED              | 87 - <b>TH</b> คำแนะนำการใช้งาน  |
| 36 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         |                                  |
| 39 - <b>HR</b> UPUTE                |                                  |
| 42 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  |                                  |
| 45 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           |                                  |
| 48 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          |                                  |
| 51 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                  |
| 54 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |                                  |
| 57 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |                                  |



## JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### 各部の名称(図 ①)

- ① フィルター取り付けネジ
- ② フォーカスリング
- ③ ズームリング
- ④ 取り付け指標
- ⑤ 電気回路接点
- ⑥ UNLOCK スイッチ
- ⑦ フード取り付け部
- ⑧ レンズフード

### UNLOCK スイッチの操作方法(図 ②)

UNLOCK スイッチを矢印の方向に押しながら ①、ズームリングを回して ② レンズを収めます。

### フードの取り付け方(図 ③)

### 撮影時の注意

- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- レンズが沈胴状態の場合には、ピントが合いません。レンズを操り出してから撮影してください。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラレる場合があります。
- 電気回路接点部に直接触れないでください。

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OM Digital Solutions GmbH only.

OM Digital Solutions GmbH

Domstraße 10, 20095 Hamburg, Germany

Manufactured by OM Digital Solutions Corporation

49-3 Takakura-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-0033, Japan

The following importer description applies to products imported into the UK directly by OM Digital Solutions GmbH – UK Branch only.

OM Digital Solutions GmbH – UK Branch

16 Upper Woburn Place, London, WC1H 0AF

## 主な仕様

マウント : マイクロフォーサーズマウント  
焦点距離 : 9 ~ 18 mm  
(35 mm フィルム換算  
18 ~ 36 mm)

最大口径比 : F4.0 ~ 5.6

画角 : 100° ~ 62°

レンズ構成 : 8 群 12 枚

絞り制御 : F4.0 ~ 22

撮影距離 : 0.25 m ~ ∞ (無限遠)

ピント調整方式 : AF/MF 切り換え

質量 : 154 g (フード、キャップ除く)

大きさ 最大径×全長 :  $\phi 56.2 \times 49.3$  mm  
(沈胴時)

レンズフード取り付け : バヨネット式

フィルター取り付けネジ径 : 52 mm

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

## お手入れ

市販のレンズブローアードでほこりを吹き払います。レンズはレンズクリーニングペーパーでやさしく拭きます。

## ご注意 必ずお読みください

### 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けしないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークは OM デジタルソリューションズ株式会社の商標または登録商標です。

## インターネットでの情報入手

<https://om-digitalsolutions.com/>

「OM デジタル」でインターネット検索するか、上記 URL またはQR コードよりご確認ください。



## 最新サポート情報

アクセサリ対応情報やよくあるご質問(Q&A)、各種最新情報は QR コードよりご確認ください。



このレンズを購入した国・地域以外での使用については、その国・地域の規則に違反する恐れがありますので、当社では一切の責任は負えません。

このレンズの内部のソフトウェアは第三者作成のソフトウェアを含んでいます。第三者作成のソフトウェアは、その所有者または著作権者により所定の条件が課せられており、その条件に基づいてあなたに配布されています。この条件の中であなたに告知するものがある場合には、以下のURLのウェブサイトに必要な応じて準備されたsoftware notice PDFファイル内に見出すことができます。

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.html>

※記載内容は変更されることがあります。

## **EN INSTRUCTIONS**

Thank you for purchasing this product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### **Name of parts (Fig. 1)**

- ① Filter mount thread
- ② Focus ring
- ③ Zoom ring
- ④ Mount index
- ⑤ Electrical contacts
- ⑥ UNLOCK switch
- ⑦ Hood mount section
- ⑧ Lens hood

### **Using the UNLOCK switch (Fig. 2)**

To store the lens, turn the zoom ring (②) while pressing the UNLOCK switch in the direction of the arrow (①).

### **Attaching the hood (Fig. 3)**

### **Notes on Shooting**

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- You cannot adjust the focus when the lens is retracted. Start shooting only after the lens is extended.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.
- Do not touch electric contacts on cameras.

## Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 9 – 18 mm (0.4 – 0.7 in.) (equivalent to 18 to 36 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: F4.0 to F5.6
Image angle	: 100° – 62°
Lens configuration	: 8 groups, 12 lenses
Iris control	: F4.0 to F22
Shooting range	: 0.25 m (9.8 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 154 g (5.4 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 56.2 (2.2 in.) × Overall length 49.3 mm (1.9 in.) (when retracted)
Lens hood mount	: Bayonet
Filter mount thread diameter	: 52 mm (2.0 in.)

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## Maintenance

Blow dust off the lens with a commercially available blower. For the lens, wipe gently with a lens cleaning paper.

## Precautions: Be Sure to Read the Following

### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation.

### **FCC Notice**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined

by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Only the USB cable supplied by the manufacturer should be used to connect the camera to USB enabled personal computers.

### **FCC Caution**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for

compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean**

Declaration of Conformity

Model Number : IM033

Trade Name : OM Digital Solutions Corporation

Responsible Party : **OM Digital Solutions Americas, Inc.**

Address : 306 South new street, Suite 110 Bethlehem, PA 18015, USA

Telephone Number : 1-800-622-6372

Tested To Comply With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)



**For customers in Europe (excluding England, Wales and Scotland)**



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.  
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

The manufacturer will not be held liable for violations of local regulations arising from use of this product outside the country or region of purchase.

The software in this lens may include third party software. Any third party software is subject to the terms and conditions, imposed by the owners or licensors of that software, under which software is provided to you. Those terms and other third party software notices, if any, may be found in the software notice PDF file stored at <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **FR** MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit. Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi pour votre sécurité et de conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### **Nomenclature (Fig. 1)**

- ① Filetage de montage du filtre
- ② Bague de mise au point
- ③ Bague de zoom
- ④ Repère de montage
- ⑤ Contacts électriques
- ⑥ Contact de UNLOCK
- ⑦ Section de montage du pare-soleil
- ⑧ Pare-soleil

### **Utilisation du contact de UNLOCK (Fig. 2)**

Pour ranger l'objectif, tournez la bague de zoom (2) en poussant le contact de UNLOCK dans le sens de la flèche (1).

### **Fixation du pare-soleil (Fig. 3)**

### **Remarques sur la prise de vue**

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou si vous utilisez un filtre épais.
- Vous ne pouvez pas régler la focale lorsque l'objectif est rétracté. Commencez vos prises de vue seulement après extension de l'objectif.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare-soleil, etc.
- Ne touchez pas les contacts électriques des appareils photo.

## Caractéristiques principales

Monture	: montage avec micro Four Thirds
Longueur focale	: 9 à 18 mm (équivalent à 18 à 36 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: F4,0 à F5,6
Angle de vue	: 100°– 62°
Configuration de l'objectif	: 8 groupes, 12 lentilles
Commande de diaphragme	: F4,0 à F22
Plage de prise de vue	: 0,25 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 154 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	: Dia. max. Ø 56,2 × Longueur totale 49,3 mm (en rétraction)
Monture de pare-soleil	: Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre	: 52 mm

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

## Entretien

Soufflez la poussière hors de l'objectif à l'aide d'une soufflette disponible dans le commerce. Pour l'objectif, essuyez délicatement avec du papier nettoyant pour objectif.

## Précautions : lire attentivement



### Avertissements : précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. La concentration des rayons du soleil à travers l'objectif peut causer un incendie.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil vers le soleil. Une telle action concentrerait les rayons du soleil dans l'appareil, ce qui engendrerait un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OM Digital Solutions Corporation.

**Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes**  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**Pour les utilisateurs en Europe**



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Le fabricant ne sera pas tenu responsable des violations des réglementations locales résultant de l'utilisation de ce produit en dehors du pays ou de la région d'achat.

Le logiciel compris dans cet objectif peut inclure un logiciel tiers. Tout logiciel tiers est soumis aux conditions d'utilisation, imposées par les propriétaires ou concédants de licence de ce logiciel, en vertu desquelles le logiciel vous est fourni.

Ces conditions et autres avis de logiciels tiers, le cas échéant, se trouvent dans le fichier PDF d'avis de logiciels stocké sur <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **ES INSTRUCCIONES**

Muchas gracias por comprar este producto. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

### **Nombre de las piezas (Fig. 1)**

- ① Rosca de montura de filtro
- ② Anillo de enfoque
- ③ Anillo del zoom
- ④ Índice de montura
- ⑤ Contactos eléctricos
- ⑥ Interruptor de UNLOCK
- ⑦ Sección de montura del parasol
- ⑧ Parasol de objetivo

### **Cómo utilizar el interruptor de UNLOCK (Fig. 2)**

A fin de guardar las lentes, deslice el anillo de zoom (2) mientras presiona el interruptor de UNLOCK según lo indica la flecha (1).

### **Instalación del parasol (Fig. 3)**

### **Notas sobre la toma fotográfica**

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- No puede ajustar el foco cuando la lente está retraída. Efectúe las tomas una vez que la lente se extiende.
- Si se utiliza un flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.
- No toque los contactos eléctricos de las cámaras.

## Especificaciones principales

Montura	: Montaje micro Four Thirds
Distancia focal	: 9 – 18 mm (equivalente a 18 a 36 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: F4,0 a F5,6
Ángulo de imagen	: 100°– 62°
Configuración de objetivo	: 8 grupos, 12 lentes de objetivo.
Control de diafragma	: F4,0 a F22
Distancia de toma	: 0,25 m a $\infty$ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 154 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo $\varnothing$ 56,2 × longitud total 49,3 mm (cuando la lente está retraída)
Montura de parasol de objetivo	: Bayoneta
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 52 mm

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

## Mantenimiento

Quite el polvo del objetivo con un soplador mecánico disponible comercialmente. Para las lentes, limpie suavemente con un papel de limpieza de lentes.

## Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



### Advertencias: Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o producir un incendio.

Micro Four Thirds y el logotipo de Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OM Digital Solutions Corporation.

### Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

El fabricante no se hace responsable de los posibles incumplimientos de las normativas locales derivados del uso de este producto fuera del país o región de compra.

Es posible que el software de este objetivo incluya software de terceros. Cualquier software de terceros está sujeto a los términos y condiciones impuestos por los dueños o portadores de la licencia del software, bajo los cuales se le suministra dicho software.

Esos términos y otros avisos de software provenientes de terceros, si hay alguno, los puede encontrar en el archivo PDF de avisos de software en

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.html>

## **DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### **Bezeichnung der Teile (Abb. 1)**

- ① Filtergewinde
- ② Schärferring
- ③ Zoomring
- ④ Ausrichtmarkierung
- ⑤ Elektrische Kontakte
- ⑥ UNLOCK-taste
- ⑦ Fassung für Gegenlichtblende
- ⑧ Gegenlichtblende

### **UNLOCK-taste verwenden (Abb. 2)**

Um das Objektiv zu arretieren, drehen sie den Zoomring (②), während Sie die UNLOCK-taste in Pfeilrichtung drücken (①).

### **Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 3)**

### **Hinweise zum Fotografieren**

- Beim Verwenden von mehr als einem Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Sie können die Scharfstellung nicht ändern, wenn das Objektiv eingezogen ist. Fahren Sie das Objektiv zunächst aus und beginnen Sie erst dann mit der Aufnahme.
- Beim Verwenden des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, oder der Gegenlichtblende kommen.
- Berühren Sie nicht die elektrischen Kontakte an den Kameras.



## Technische Daten

Fassung	: Mikro-Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 9 – 18 mm (entspricht einem 18 bis 36 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: F4,0 bis F5,6
Bildwinkel	: 100° – 62°
Optische Konstruktion	: 8 Gruppen, 12 Linsen
Blendenskala	: F4,0 bis F22
Entfernung	: 0,25 m bis $\infty$ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 154 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser $\varnothing$ 56,2 × Gesamtlänge 49,3 mm (wenn eingezogen)
Objektivanschluss	: Bajonett
Filtergewindedurchmesser	: 52 mm

\* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

## Wartung

Blasen Sie den Staub von den Objektiven herunter, indem Sie einen handelsüblichen Blasebalg verwenden. Die Objektivlinsen reinigen Sie vorsichtig mit Linsenreinigungspapier.

## Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



### Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OM Digital Solutions Corporation.

## Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.

Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

Der Hersteller haftet nicht für Verstöße gegen lokale Vorschriften, die sich aus der Verwendung dieses Produkts außerhalb des Landes oder der Region des Kaufs ergeben.

Die Software in diesem Objektiv enthält möglicherweise Software von Drittanbietern. Jede Software von Drittanbietern beinhaltet Nutzungsbedingungen, die von den Besitzern oder Lizenznehmern dieser Software gestellt werden, und unter denen die Software Ihnen zur Verfügung gestellt wird.

Diese Bedingungen und andere Hinweise zu Software von Drittanbietern finden Sie in der Hinweise-PDF-Datei der Software, zu finden unter

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.html>

## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим Ви за закупуването на този продукт. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### **Наименования на частите (фиг. [1])**

- ① Резба за прикрепяне на филтъра
- ② Гривна за фокусиране
- ③ Пръстен за увеличение
- ④ Монтажен маркер
- ⑤ Електрически контакти
- ⑥ Бутон за UNLOCK
- ⑦ Място за прикрепване на сенника
- ⑧ Сенник на обектива

### **Употреба на бутона за UNLOCK (фиг. [2])**

За разглобяване на обектива, завъртете пръстена за увеличение (②), натискайки бутона за UNLOCK по посока на стрелката (①).

### **Прикрепяне на сенника (фиг. [3])**

### **Забележки при снимане**

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използват повече от един филтър или филтър с плътен пръстен.
- Не можете да настроите фокуса, когато обективът е затворен. Започнете снимките само когато обективът е отворен.
- При използване на светкавица светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.
- Не докосвайте електрическите клеми на камерата.

## Основни технически данни

Байонетен пръстен	: Байонет Микро Four Thirds
Фокусно разстояние	: 9 – 18 mm (еквивалентно на 18 до 36 mm при фотоапарат с 35 mm филм)
Макс. диафрагма	: F4.0 до F5.6
Ъгъл на изображението	: 100°– 62°
Конфигурация на обектива	: 8 групи, 12 лещи
Контрол на ириса	: F4.0 до F22
Обхват на снимане	: 0,25 m до ∞ (безкрайност)
Настройка на фокуса	: Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло	: 154 g (без сенник и капачка)
Размери	: Максимален диаметър Ø 56,2 × Обща дължина 49,3 mm (когато е максимално отворен)

Прикачване на обектива	: Байонет
Диаметър на резбата за прикрепяне на филтъра	: 52 mm

\* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

## Поддръжка

Премахнете праха от обектива с помощта на предлагана на пазара гумена круша. Извършете обектива внимателно с хартия за почистване на обективи.

## Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

### Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са търговски марки или регистрирани търговски марки на OM Digital Solutions Corporation.

### За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

Производителят не поема отговорност за нарушения на местните разпоредби, произтичащи от използването на продукта извън държавата или региона на покупка.

Софтуерът в този обектив може да включва софтуер, собственост на трета страна. Всеки софтуер, собственост на трета страна, е предмет на условията, наложени от собствениците или лицензодателите на този софтуер, и при които софтуерът ви се предоставя.

Тези условия, както и други забележки по отношение на притежавания от трети страни софтуер, ако има такива, могат да бъдат намерени в PDF файла за софтуера, наличен на

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.html>

## **CS** NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

### **Názvy částí (obr. 1)**

- ① Závít pro montáž filtru
- ② Zaostřovací kroužek
- ③ Kroužek transfokátoru
- ④ Značka pro nasazování objektivu
- ⑤ Elektrické kontakty
- ⑥ Přepínač UNLOCK
- ⑦ Objímka pro nasazení sluneční clony
- ⑧ Sluneční clona

### **Používání přepínače UNLOCK (obr. 2)**

Pokud chcete uložit objektiv, otočte kroužkem transfokátoru (②) a zároveň stiskněte přepínač UNLOCK ve směru šipky (①).

### **Nasazení sluneční clony (obr. 3)**

### **Poznámky ke snímání**

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Když je objektiv zasunutý, nelze upravovat zaostření. Snímky začněte pořizovat, až když je objektiv vysunutý.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou atd.
- Elektrických kontaktů na fotoaparátech se nedotýkejte.

## Hlavní parametry

Bajonet	:	Bajonet mikro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	:	9 – 18 mm (odpovídá 18 až 36 mm na kinofilmovém přístroji)
Světelnost	:	F4.0 až F5.6
Úhel záběru	:	100° – 62°
Konfigurace objektivu	:	8 skupin, 12 čoček
Rozsah clony	:	F4.0 až F22
Vzdálenost při fotografování	:	0,25 m až ∞ (nekonečno)
Ostření	:	Přepínání AF/MF
Hmotnost	:	154 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	:	Max. průměr Ø 56,2 × celková délka 49,3 mm (při vysunutí)
Typ uchycení sluneční clony	:	Bajonet
Průměr závitu pro nasazení filtru	:	52 mm

\* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

## Údržba

Otřete prach z objektivu pomocí k tomuto účelu určeného v obchodech dostupného hadříku. Objektiv jemně otřete ubrouskem na čištění objektivu.

## Výstrahy: Přečtěte si následující



### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OM Digital Solutions Corporation.

## Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV]

znamená povinnost třídění

elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu.

Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

Výrobce nepřijímá žádnou zodpovědnost za porušení místních předpisů, k němuž došlo používáním tohoto výrobku mimo zemi nebo oblast, kde byl zakoupen.

Software v tomto objektivu může obsahovat software třetích stran. Veškerý software třetích stran podléhá podmínkám stanoveným majiteli nebo poskytovateli licence na tento software a s těmito podmínkami je vám software poskytován.

Tyto podmínky a další případná upozornění k softwaru třetích stran můžete nalézt v souboru PDF s upozorněními k softwaru, který se nachází na adrese

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.html>



## **DA** BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du købte dette produkt.

For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug og sørge for at have den parat til senere brug.

### **Delenes betegnelser (fig. [1])**

- ① Filtergevind
- ② Fokuseringsring
- ③ Zoomring
- ④ Monteringsmærke
- ⑤ Elektriske kontakter
- ⑥ UNLOCK-knap
- ⑦ Montering af modlysblænde
- ⑧ Modlysblænde

### **Sådan bruges UNLOCK-knappen (fig. [2])**

Objektivet gemmes ved at dreje på zoomringen (2) samtidig med at UNLOCK-knappen trykkes i pilens retning (1).

### **Sådan sættes modlysblænden på (fig. [3])**

### **Bemærkninger vedr. optagelse**

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Det er ikke muligt at stille skarpt, når objektivet er trukket ind. Begynd først at tage billeder, når objektiver er trukket ud.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.
- Rør ikke elektriske kontakter på kameraer.

## Tekniske data

Bajonet	: Mikro Four Thirds-fatning
Brændvidde	: 9 – 18 mm (svarende til 18 til 36 mm med et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: F4.0 til F5.6
Synsvinkel	: 100° – 62°
Opbygning	: 8 grupper, 12 linser
Blændeområde	: F4.0 til F22
Arbejdsområde	: 0,25 m til $\infty$ (uendelig)
Fokusering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 154 g (modlysblænde og dæksel)
Mål	: Maks dia. Ø 56,2 × samlet længde 49,3 mm (med objektivet trukket ind)
Montering af modlysblænde	: Bajonet
Filtergevind diameter	: 52 mm

\* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel  
forbeholdes af fabrikanten.

## Vedligeholdelse

Blæs støv af optikken med en puster, der kan  
fås i almindelig handel. Tør optikken forsigtigt af  
med en optikrenseserviet.

## Forholdsregler: Husk at læse følgende



### Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken.  
Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der  
trænger sollys gennem optikken, kan det føre  
til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset  
samles i optikken og fokuseres inde i kameraet,  
hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoet  
er varemærker eller registrerede varemærker  
tilhørende OM Digital Solutions Corporation.

## Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for overtrædelser af lokale love og bestemmelser som følge af brug af dette produkt i et andet land eller område end der, hvor det blev købt.

Softwaren i dette objektiv kan inkludere tredjepartssoftware. Alle tredjepartsprogrammer er underlagt betingelserne og vilkårene, fremsat af ejerne og licensgiverne af det program, under hvilken programmet er leveret til dig.

Disse betingelser og andre tredjepartsmeddelelser, hvis relevant, kan findes i softwarens PDF-fil med meddelelser, der er gemt på

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.html>

## **EL ΟΔΗΓΙΕΣ**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

### **Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. [1])**

- ① Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου
- ② Δακτύλιος εστίασης
- ③ Δακτύλιος zoom
- ④ Δείκτης υποδοχής
- ⑤ Ηλεκτρικές επαφές
- ⑥ Διακόπτης UNLOCK
- ⑦ Τμήμα υποδοχής καλύπτρας
- ⑧ Καλύπτρα φακού

### **Χρήση του διακόπτη UNLOCK (Σχ. [2])**

Για να αποθηκεύσετε το φακό, περιστρέψτε το δακτύλιο zoom (②) πιέζοντας παράλληλα το διακόπτη UNLOCK προς την κατεύθυνση του βέλους (①).

### **Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. [3])**

### **Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη**

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να περικοπούν (σκιαστούν) οι άκρες των φωτογραφιών.
- Η ρύθμιση της εστίασης δεν είναι δυνατή όταν ο φακός είναι κλειστός. Ξεκινήστε τη λήψη μόνο αφότου ανοίξει ο φακός.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το παρασολείγ του φακού κ.τ.λ.
- Μην αγγίζετε τις ηλεκτρικές επαφές στις φωτογραφικές μηχανές.

## Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 9 – 18 mm (αντιστοιχεί σε φακό 18 mm έως 36 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: F4,0 έως F5,6
Γωνία εικόνας	: 100° – 62°
Στοιχεία φακού	: 8 ομάδες, 12 φακοί
Έλεγχος ίριδας	: F4,0 έως F22
Απόσταση λήψης	: 0,25 m έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 154 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 56,2 × Συνολικό μήκος 49,3 mm (με το φακό κλειστό)
Υποδοχή καλύπτρας φακού	: Μπαγιονέ
Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου	: 52 mm

\* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

## Συντήρηση

Φυσήξτε τη σκόνη από τον φακό με έναν φυσητήρα του εμπορίου. Όσον αφορά τον φακό, σκουπίστε τον απαλά με χαρτί καθαρισμού φακών.

## Προσοχή: Διαβάστε οπωσδήποτε τα παρακάτω



### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή βλάβη της όρασης.
- Μην αφήνετε τον φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε τον φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στον φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OM Digital Solutions Corporation.

### Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν παραβιάσεις των ισχυόντων, τοπικών κανονισμών που οφείλονται στη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος εκτός της χώρας ή της περιοχής αγοράς.

Το λογισμικό σε αυτόν τον φακό ενδέχεται να περιέχει λογισμικό τρίτων κατασκευαστών. Τυχόν λογισμικό τρίτων κατασκευαστών υπόκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις που επιβάλλονται από τους κατόχους ή τους δικαιωπάροχους του εκάστοτε λογισμικού, σύμφωνα με τους οποίους όρους και προϋποθέσεις το λογισμικό παρέχεται σε εσάς. Αυτοί οι όροι καθώς και επιπλέον σημειώσεις σχετικά με λογισμικό τρίτων κατασκευαστών, εφόσον υπάρχουν, διατίθενται στο αρχείο σημειώσεων λογισμικού PDF, που είναι αποθηκευμένο στη διεύθυνση <https://support.jp.omssystem.com/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.html>

## **ET** JUHISED

Täname, et ostsite selle toote. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### **Osade nimetused (jn 1)**

- ① Filtri kinnituskeere
- ② Fokuseerimisrõngas
- ③ Zoomimisrõngas
- ④ Objektiivi joondamistähis
- ⑤ Elektrikontaktid
- ⑥ UNLOCK lüliti
- ⑦ Varjuki bajonett
- ⑧ Objektiivi varjuk

### **UNLOCK lüliti kasutamine (jn 2)**

Objektiivi hoiustamiseks keerake zoomimisrõngast (2) UNLOCK lüliti vajutamise ajal noole suunas (1).

### **Varjuki paigaldamine (jn 3)**

### **Märkused pildistamise kohta**

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Kui objektiiv on sissetõmbunud ei ole teravustamine võimalik. Alustage pildistamist pikendatud objektiiviga.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk vms välgu valguse blokeerida.
- Ärge puudutage kaamera elektrikontakte.

## Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 9 – 18 mm (ekvivalentne 18 kuni 36 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: F4,0 kuni F5,6
Pildinurk	: 100°– 62°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 12 läätse 8 grupis
Diafragma vahemik	: F4,0 kuni F22
Pildistamiskaugus	: 0,25 m kuni $\infty$ (lõpatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 154 g (v.a varjuk ja kate)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter $\varnothing$ 56,3 × kogupikkus 49,2 mm (tagasi tõmmatud objektiiv)

Objektiivi varjuki kinnitus	: Bajonett
Filtri kinnituskeerme diameeter	: 52 mm

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

## Hooldamine

Eemaldage tolm objektiivilt poodides saadaoleva puhuriga. Pühkige objektiivi õrnalt puhastuspaberiga.

## Ettevaatusabinõud. Lugege tähelepanelikult.



### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ärge vaadake läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ärge hoidke objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ärge suunake kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OM Digital Solutions Corporationi kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.



## Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

Tootja ei vastuta kohalike seaduste rikkumise eest toote kasutamisel väljaspool müügiriiki või -piirkonda.

Selle objektiivselt tarkvara võib sisaldada kolmanda osapoole tarkvara. Mistahes kolmanda osapoole tarkvara puhul rakenduvad selle tarkvara omanike või litsentsiandjate kehtestatud tingimused, mille järgi teile tarkvara ka pakutakse.

Need tingimused ja kolmanda osapoole tarkvarateated, kui need on olemas, leiate tarkvarateadete PDF-failist, mis on aadressil <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **FI** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että ostit tämän tuotteen.

Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Osien nimet (Kuva 1)**

- ① Suodattimen kiinnityskierteet
- ② Tarkennusrenkas
- ③ Zoomausrenkas
- ④ Kiinnitysmerkki
- ⑤ Sähkökoskettimet
- ⑥ UNLOCK-kytkin
- ⑦ Vastavalosuojan kiinnitysosa
- ⑧ Vastavalosuoja

### **UNLOCK-kytkimen käyttäminen (Kuva 2)**

Käännä zoomausrengasta (②) ja paina UNLOCK-kytkintä nuolen osoittamaan suuntaan (①).

### **Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 3)**

### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai paksua suodatinta.
- Et pysty säätämään tarkennusta, kun linssi on vedetty sisään. Aloita kuvaus vasta, kun linssi on vedetty ulos.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi, ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.
- Älä koske kameroiden sähköliittämiin.

## Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 9 – 18 mm (vastaa 18 mm – 36 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	: F4.0 – F5.6
Kuvakulma	: 100°– 62°
Objektiivin rakenne	: 8 ryhmää, 12 elementtiä
Himentimen säätö	: F4.0 – F22
Kuvausetäisyys	: 0,25 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Paino	: 154 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. Ø 56,2 mm × Kokonaispituus 49,3 mm (sisään vedettynä)
Vastavalosuojan kiinnitys	: bajonetti
Suodattimen kiinnityskierteen läpimitta	: 52 mm

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

## Hoito

Puhalla pöly pois objektiivista yleisesti myytävällä puhaltimella. Pyyhi objektiivi varoen linssipyyhkeellä.

## Varotoimet: lue seuraavat kohdat

### Varoitukset: turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OM Digital Solutions Corporation -yhtiön tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

## Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyömböli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

Valmistaja ei vastaa paikallismääräysten noudattamatta jättämisestä, mikäli tuotetta käytetään ostomaan tai -alueen ulkopuolella.

Objektiivissa oleva ohjelmisto saattaa sisältää kolmannen osapuolen ohjelmistoa. Kolmannen osapuolen ohjelmistoa koskevat kyseisen ohjelmiston omistajien tai lisenssinantajien ehdot, joiden nojalla ohjelmisto toimitetaan. Nämä ehdot ja muut mahdolliset kolmannen osapuolen ohjelmistoilmoitukset ovat saatavilla ohjelmistoilmoitus-PDF-tiedostossa osoitteessa <https://support.jp.omsystem.com/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.html>

## **HR** UPUTE

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### **Nazivi dijelova (sl. 1)**

- ① Navoj za pričvršćivanje filtra
- ② Prsten fokusa
- ③ Prsten zooma
- ④ Indeks navoja
- ⑤ Električni kontakti
- ⑥ Prekidač za UNLOCK
- ⑦ Dio za pričvršćivanje sjenila
- ⑧ Sjenilo objektiva

### **Uporaba prekidača za UNLOCK (sl. 2)**

Da biste spremili objektiv, okrenite prsten za zumiranje (2) dok pritisnete prekidač za UNLOCK u smjeru strjelice (1).

### **Pričvršćivanje sjenila (sl. 3)**

### **Napomene o snimanju**

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Ne možete namjestiti fokus dok je objektiv uvučen. Počnite snimati samo ako je objektiv izvučen.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom objektiva itd.
- Ne dirajte električne kontakte na fotoaparatima.

## Tehnički podaci

Navoj objektiva	: Mikro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 9 – 18 mm (odgovara objektivu od 18 do 36 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	: F4.0 do F5.6
Vidno polje	: 100°– 62°
Konstrukcija objektiva	: 8 skupina, 12 leća
Kontrola otvora objektiva	: F4.0 do F22
Raspon snimanja	: 0,25 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 154 g (bez sjenila i poklopca)
Dimenzije	: maks. promjer Ø 56,2 × ukupna duljina 49,3 mm (kad je uvučen)
Pričvršćenje sjenila objektiva	: Bajonetsko
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	: 52 mm

\* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

## Održavanje

Ispušite prašinu s objektiva komercijalno dostupnom puhalicom. Objektiv nježno obrišite papirom za čišćenje objektiva.

## Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte Sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se Sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema Suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OM Digital Solutions Corporation.

### Za korisnike na području Europe



Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačicama sukladno Prilogu IV. Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

Proizvođač nije odgovoran za kršenja lokalnih propisa koji proizlaze iz uporabe ovog proizvoda izvan zemlje ili regije u kojima je kupljen.

Softver u ovim objektovima može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podliježe uvjetima i odredbama koje odrede vlasnici ili davatelji licencije tog softvera, pod kojima je softver pružen i vama. Obavijesti o uvjetima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci s obavijestima o softveru pohranjenoj na

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!  
A biztonságos használat érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és őrizze meg, hogy később tájékoztatásul szolgálhasson.

### **A készülék részei (1 ábra)**

- 1 szűrőfogalat
- 2 élességállító gyűrű
- 3 zoom állító gyűrű
- 4 foglat index
- 5 elektromos érintkezők
- 6 UNLOCK-kapcsoló
- 7 a fényellenző foglata
- 8 objektív fényellenző

### **UNLOCK-kapcsoló használata (2 ábra)**

A lencsék tárolásához fordítsa el a zoom gyűrűt (2) a UNLOCK-kapcsoló lenyomása közben a nyíl irányába (1).

### **A fényellenző csatlakoztatása (3 ábra)**

### **A felvét elkészítésre vonatkozó megjegyzések**

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Visszahúzott objektív esetén nem módosíthatja a fókuszt. Csak az objektív kitolt állapotában kezdjen fényképezni.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a fényellenző stb.
- Ne érjen a fényképezőgépek elektromos érintkezőihez.



## Műszaki adatok

Foglalat	: Mikro-Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 9 – 18 mm (18 – 36 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: F4.0 – F5.6
Látószög	: 100° – 62°
Az objektív felépítése	: 12 lencse 8 csoportban
Írisz vezérlés	: F4.0 – F22
Fényképezési tartomány	: 0,25 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 154 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Méreték	: Max. átmérő Ø 56,2 × Teljes hosszúság 49,3 mm (visszahúzott objektív esetén)

Fényellenző foglalat : Bayonet

Szűrőfoglalat átmérője : 52 mm

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

## Karbantartás

Kereskedelmi forgalomban kapható fúvóval fújja le a port az objektívről. Az objektívet törölje le óvatosan egy objektívtisztító papírral.

**Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!**

### **Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók**

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfényt az objektív összegyűíti, az tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektív által összegyűjtött és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény meghibásodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OM Digital Solutions Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

### Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.

A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan helyi jogsértésekért, amelyek a termék vásárlásának országán vagy régióján kívüli használatból származnak.

Az objektív szoftvere külső gyártó által készített szoftvert is tartalmazhat. A más gyártók által készített szoftvekre azok a szerződési feltételek vonatkoznak, amelyeket a szoftverek tulajdonosai vagy licenclői neveznek meg, és amelyek szerint Ön a szoftvert használhatja. Ezeket a feltételeket és a harmadik felek egyéb szoftvekkal kapcsolatos információit a szoftverinformációs PDF-fájlban a következő címen találja:

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **T** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### **Denominazione delle parti (fig. 1)**

- ① Filettatura della montatura del filtro
- ② Ghiera di messa a fuoco
- ③ Anello dello zoom
- ④ Baionetta
- ⑤ Contatti elettrici
- ⑥ Tasto di UNLOCK
- ⑦ Sezione montatura paraluce
- ⑧ Paraluce

### **Utilizzo del tasto di UNLOCK (fig. 2)**

Per conservare la lente, girare l'anello dello zoom (2) e premere contemporaneamente il tasto di UNLOCK nella direzione della freccia (1).

### **Attacco del paraluce (fig. 3)**

### **Note sulla ripresa**

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Non è possibile regolare la focalizzazione quando la lente è retratta. Iniziare a riprendere soltanto dopo che la lente si è estesa.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.
- Non toccare i contatti elettrici sulle fotocamere.

## Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 9 – 18 mm (equivalente a obiettivo da 18 mm a 36 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da F4.0 a F5.6
Angolo di campo	: 100°– 62°
Configurazione dell'obiettivo	: 8 gruppi, 12 elementi
Diaframma	: da F4.0 a F22
Campo di fotografia	: da 0.25 m a $\infty$ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 154 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: dia. max. $\varnothing$ 56.2 × lunghezza totale 49.3 mm (quando retratto)
Attacco paraluce	: Baionetta
Diametro filettatura montatura del filtro	: 52 mm

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

## Manutenzione

Togliere la polvere dall'obiettivo con un soffiatore per lenti (disponibile in commercio). Pulire delicatamente l'obiettivo con un panno per lenti.

## Precauzioni: Da leggere con attenzione



### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservare il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprire sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntare la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OM Digital Solutions Corporation.

### Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per violazioni delle normative locali derivanti dall'uso di questo prodotto al di fuori del Paese o della regione di acquisto.

Il software di questo obiettivo può includere software di terzi. Qualsiasi software di terzi è soggetto a termini e condizioni, imposti dai proprietari o licenziatari di tale software, sotto i quali vi viene fornito tale software. Tali termini e altre note relative al software di terzi, se presenti, sono disponibili nel file PDF con le note sul software reperibile all'indirizzo <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį gaminį.

Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte paskaityti.

### **Dalių pavadinimai (1 pav.)**

- 1 Filtro apsodo sriegis
- 2 Fokusavimo žiedas
- 3 Transfokatoriaus žiedas
- 4 Apsodo indeksas
- 5 Elektriniai kontaktai
- 6 UNLOCK torius
- 7 Gaubto apšotas
- 8 Objektivo gaubtas

### **UNLOCK toriaus naudojimas (2 pav.)**

Norėdami objektyvą nuimti saugoti, sukite rodyklės kryptimi mastelio keitimo žiedą (2) tuo pačiu metu spausdami UNLOCK torių (1).

### **Gaubto tvirtinimas (3 pav.)**

### **Fotografavimo pastabos**

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Atitraukus objektyvą židinio reguliuoti negalima. Fotografuoti pradėkite tik ištraukus objektyvą.
- Naudojant blykštę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas ar pan.
- Nelieskite fotoaparato maitinimo kontaktų.

## Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: Mikro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 9 – 18 mm (atitinka 18–36 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo F4,0 iki F5,6
Vaizdo kampas	: 100°– 62°
Objektyvo konfigūracija	: 8 grupių, 12 fotoaparatu
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo F4,0 iki F22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,25 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 154 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 56,2 × bendras ilgis 49,3 mm (ištrauktas)
Objektyvo gaubto apsodas	: „Bayonet“
sriegio skersmuo	: 52 mm

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

## Techninė priežiūra

Atskirai įsigyjamu pūstuvu nupūskite nuo objektyvo dulkes. Objektyvą švelniai nuvalykite objektyvų valikliu.

## Atsargumo priemonės: būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją



### Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

„Micro Four Thirds“ ir „Micro Four Thirds“ logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OM Digital Solutions Corporation prekių ženklai.

## Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

Gamintojas neatsako už pasekmes, kilusias nesilaikant reikalavimų, susijusių su šio gaminio naudojimu už šio gaminio pirkimo šalies ar regiono ribų.

Su šiuo objektu gali būti pateikiama trečiųjų šalių programinės įrangos. Bet kokiai trečiųjų šalių programinei įrangai taikomos jos savininkų ar licencijos išdavėjų sąlygos, suteikiančios teisę naudotis programine įranga.

Šias nuostatas ir sąlygas (jei yra) rasite programinės įrangos duomenų PDF faile adresu <https://support.jp.omsystem.com/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.html>



## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka esat iegādājušies šo izstrādājumu. Lai produkta izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

### **Daļu nosaukumi (1 attēls)**

- ① Filtra uzlikšanas vītne
- ② Fokusa gredzens
- ③ Tālummaiņas gredzens
- ④ Stiprinājuma rādītājs
- ⑤ Elektriskie kontakti
- ⑥ UNLOCK slēdzis
- ⑦ Pārsega uzlikšanas daļa
- ⑧ Objektīva pārsegs

### **UNLOCK sledža izmantošana (2 attēls)**

Lai fiksētu objektīvu, pagrieziet tālummaiņas gredzenu (2), vienlaikus nospiežot UNLOCK slēdzi bultas virzienā (1).

### **Pārsega pievienošana (3 attēls)**

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Fokusu nevar noregulēt, ja objektīvs ir iebīdīts. Fotografēšanu sāciet tikai tad, ja objektīvs ir izbīdīts.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende u.c. var traucēt zibspuldzes gaismai.
- Nepieskarieties kameras elektriskajiem kontaktiem.

## Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums : Mikro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā  
Fokusa attālums : 9 – 18 mm (atbilst 18 līdz 36 mm 35 mm fotokamerā)

Maksimālais diafragmas atvērums : no F4.0 līdz F5.6

Attēla leņķis : 100°– 62°

Objektīva veids : 12 lēcas 8 grupās

Diafragmas kontrole : no F4.0 līdz F22

Fotografēšanas diapazons : 0,25 m līdz ∞ (bezgalībai)

Fokusa regulēšana : AF/MF pārslēgšana

Svars : 154 g (bez pārsega un vāciņa)

Izmēri : maks. diam. Ø 56,2 × kopējais garums 49,3 mm (kad objektīvs ir iebīdīts)

Objektīva pārsega stiprinājums : „Bayonet“

Filtra stiprinājuma vītnes diametrs : 52 mm

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

## Apkope

Nopūtiet putekļus no objektīva, izmantojot tirdzniecībā pieejamu gaisa pūtēju. Objektīvus uzmanīgi noslaukiet ar objektīva tīrīšanas salveti.

## Drošības norādījumi:

**noteikti izlasiet turpmāk sniegtos norādījumus**



### Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neaizmirstiet uzlikt objektīvam vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OM Digital Solutions Corporation reģistrētas preču zīmes.

## Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par vietējo noteikumu pārkāpumiem, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma izmantošana ārpus tā iegādes valsts vai reģiona robežām.

Šī objektīva programmatūrā var būt ietverta trešo pušu programmatūra. Uz jebkuru trešās puses programmatūru attiecas noteikumi un nosacījumi, kurus ir noteicis šīs programmatūras īpašnieks vai licences devējs un saskaņā ar kuriem šī programmatūra ir piegādāta jums. Šie noteikumi un citi trešo pušu paziņojumi, ja tādi ir, ir atrodamī programmatūras paziņojumu PDF failā, kas tiek uzglabāts tīmekļa vietnē <https://support.jp.omsystem.com/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.html>

## **NL AANWIJZINGEN**

Wij danken u voor de aanschaf van dit product. Lees voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

### **Naam van onderdelen (afb. [1])**

- ① Filtervatting
- ② Scherpstelring
- ③ Zoomring
- ④ Index lensvatting
- ⑤ Elektrische contacten
- ⑥ UNLOCK-schakelaar
- ⑦ Kapvatting
- ⑧ Lenskap

### **De UNLOCK-schakelaar gebruiken (afb. [2])**

Om de lens vast te zetten verdraait u de zoomring (②) terwijl u de UNLOCK-schakelaar in de richting van de pijl drukt (①).

### **Bevestigen van de kap (afb. [3])**

### **Opmerkingen over het fotograferen**

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Als de lens ingetrokken is, kunt u niet scherpstellen. Nadat de lens uitgeschoven is, kunt u gaan fotograferen.
- Wanneer u gebruik maakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.
- Raak de elektrische contacten van camera's niet aan.

## Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Four Thirds-microvatting
Scherpstelafstand	: 9 – 18 mm (komt overeen met 18 tot 36 mm op een kleinbeeldcamera)
Max. diafragma	: F4.0 tot F5.6
Beeldhoek	: 100°– 62°
Configuratie van de lens	: 8 groepen, 12 lenzen
Irisinstelling	: F4.0 tot F22
Scherpstelbereik	: 0,25 m tot $\infty$ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 154 g (zonder kap en lenskap)
Afmetingen	: Max. doorsn. $\varnothing$ 56,2 × totale lengte 49,3 mm (ingetrokken)
Lenskapvatting	: Bajonet
Filtervatting diameter	: 52 mm

\* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

## Onderhoud

Verwijder stof van de lens met een in de handel verkrijgbaar blaaskwastje. Wrijf de lens met een lensreinigingsdoekje voorzichtig schoon.

## Vorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest



### Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OM Digital Solutions Corporation.

### Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schending van plaatselijke voorschriften die voortvloeien uit het gebruik van dit product buiten het land of de regio waar het is gekocht.

De software in deze lens kan software van derden bevatten. Software van derden is onderworpen aan door de eigenaars of licentiegevers van de betreffende software opgelegde bepalingen en voorwaarden, waaronder software aan u wordt geleverd. Deze voorwaarden en andere softwarebepalingen van derden kunnen, indien van toepassing, worden gevonden in de PDF met de softwareverklaring opgeslagen op <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **NO INSTRUKSJONER**

Takk for at du valgte dette produktet.  
For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### **Navn på komponenter (fig. 1)**

- ① Gjenger for filterfatning
- ② Fokusring
- ③ Zoomring
- ④ Fatningsindeks
- ⑤ Elektriske kontakter
- ⑥ UNLOCK-bryter
- ⑦ Solblenderfatning
- ⑧ Solblender

### **Bruk av UNLOCK-bryteren (fig. 2)**

Vri zoom-ringen (②) mens UNLOCK-bryteren vris i pilens retning for å lagre linsen (①).

### **Sette på solblender (fig. 3)**

### **Merknader om fotografering**

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Du kan ikke justere fokus mens linsen er tilbaketrukket. Ikke begynn å ta bilder før linsen er trekt ut.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.
- Ikke rør de elektriske kontaktene på kameraer.

## Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Mikro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 9 – 18 mm (tilsvarende 18 – 36 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: F4.0 til F5.6
Bildevinkel	: 100°– 62°
Linsekonfigurasjon	: 8 grupper, 12 linser
Iriskontroll	: F4.0 til F22
Fotograferingsavstand	: 0,25 m til $\infty$ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 154 g (uten solblender og deksel)
Mål	: Maks. diam. $\varnothing$ 56,2 × total lengde 49,3 mm (når tilbaketrukket)
Linsefatning	: Bajonett
Gjengediameter for filterfatning	: 52 mm

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

## Vedlikehold

Blås bort støv fra objektivet med en vanlig blåsebelg. Tørk forsiktig av objektivet med en linseklut.

## Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



### Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OM Digital Solutions Corporation.



### For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

Produsenten er ikke ansvarlig for brudd på lokale regler når dette produktet blir tatt i bruk utenfor landet eller regionen det ble solgt i.

Programvaren i dette objektivet kan inneholde tredjeparts programvare. Eventuell tredjeparts programvare er underlagt vilkårene og betingelsene, pålagt av eierne eller lisensgivere av den programvaren, der programvare er gitt til deg.

Disse vilkårene og andre tredjeparts programvare meldinger, om noen, kan finnes i programvarens varsel PDF-fil oppbevares ved <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **PL INSTRUKCJA**

Dziękujemy za zakup tego produktu.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

### **Nazwy części (rys. 1)**

- 1 Gwint montażu filtra
- 2 Pierścień regulacji ostrości
- 3 Pierścień regulacji ogniskowej
- 4 Mocowanie bagnetowe
- 5 Styki elektryczne
- 6 Przełącznik UNLOCK
- 7 bagnet montażu osłony
- 8 osłona obiektywu

### **Sposób użycia przełącznika UNLOCK (rys. 2)**

Aby schować obiektyw, naciskając przełącznik UNLOCK (1) obróć pierścień zoomu w kierunku wskazanym strzałką (2).

### **Dołączanie osłony (rys. 3)**

### **Wskazówki dotyczące fotografowania**

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Nie można ustawić ogniskowej, gdy obiektyw jest wsunięty. Dopiero po wysunięciu obiektywu można rozpocząć robienie zdjęć.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.
- Nie należy dotykać styków elektrycznych na aparatach.

## Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: mocowanie micro Four Thirds
Ogniskowa	: 9 – 18 mm (odpowiednik 18 – 36 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: F4,0 – F5,6
Kąt widzenia obrazu	: 100° – 62°
Konfiguracja obiektywu	: 12 soczewek w 8 grupach
Sterowanie przysłoną	: F4,0 – F22
Zakres ostrzenia	: 0,25 m do $\infty$ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Waga	: 154 g (bez kołpaka i pokrywy)
Wymiary	: Maks. średnica 56,2 × długość całkowita 49,3 mm (po wsunięciu)
Gniazdo osłony obiektywu	: bagnet
Średnica gwintu filtra	: 52 mm

\* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

## Konserwacja

Zdmuchnij pył z soczewki dostępną w sprzedaży gruszką fotograficzną. Obiektyw wytrzyj delikatnie bibułką do czyszczenia obiektywów.

## Środki bezpieczeństwa: należy przeczytać następujące zalecenia



### Ostrzeżenia: zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywk. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OM Digital Solutions Corporation.

## Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego. Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za naruszenia przepisów lokalnych w wyniku korzystania z tego produktu poza krajem lub regionem, w którym go zakupiono.

Oprogramowanie tego obiektu może obejmować programy innych firm. Oprogramowanie innych firm podlega warunkom i zasadom określonym przez właścicieli lub licencjodawców tego oprogramowania, zgodnie z którymi oprogramowanie jest udostępniane użytkownikowi.

Te warunki i inne uwagi dotyczące oprogramowania innych firm, jeśli istnieją, są dostępne w pliku PDF z informacjami o oprogramowaniu zawartym pod adresem <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **PT** INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

### **Nome das partes (Fig. 1)**

- ① Rosca para filtro
- ② Anel de focagem
- ③ Anel de zoom
- ④ Marca de montagem
- ⑤ Contactos eléctricos
- ⑥ Interruptor de UNLOCK
- ⑦ Secção da montagem do pára-sol
- ⑧ Pára-sol da objectiva

### **Utilizar o Interruptor de UNLOCK (Fig. 2)**

Para guardar as lentes, rode o anel do zoom (2) enquanto pressiona o interruptor de UNLOCK na direcção da seta (1).

### **Montar o pára-sol (Fig. 3)**

### **Notas ao fotografar**

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais do que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- Não pode ajustar a focagem quando a lente está recolhida. Comece apenas a disparar quando a lente estiver extraída.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, para-sol da objectiva etc.
- Não toque nos contactos eléctricos nas câmaras.

## Especificações Principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 9 – 18 mm (equivalente a 18 a 36 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	: F4.0 a F5.6
Ângulo de imagem	: 100° – 62°
Configuração da objectiva	: 8 grupos, 12 lentes
Controlo da íris	: F4.0 a F22
Distância de disparo	: 0,25 m a $\infty$ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 154 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões	: Diâmetro máx. $\varnothing$ 56,2 × comprimento total 49,3 mm (quando recolhida)
Montagem do pára-sol	: Baioneta
Diâmetro da rosca para filtro	: 52 mm

\* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

## Manutenção

Remova o pó da objetiva com um soprador disponível no mercado. No caso da objetiva, limpe cuidadosamente com um papel de limpeza de objetivas.

## Precauções:

### Leia as informações que se seguem



### Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objetiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objetiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objetiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objetiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objetiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo da Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OM Digital Solutions Corporation.

### Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

O fabricante não se responsabiliza por violações dos regulamentos locais decorrentes da utilização deste produto fora do país ou da região em que é realizada a compra.

O software nesta objetiva pode incluir software de terceiros. Qualquer software de terceiros está sujeito aos termos e condições impostos pelos proprietários ou licenciantes do software em causa, ao abrigo dos quais esse software é fornecido ao utilizador.

Esses termos e quaisquer outros avisos relativos a software de terceiros, caso existam, podem ser consultados no ficheiro PDF de avisos de software armazenado em <https://support.jp.omsystem.com/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.html>

## **RO** INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare.

### **Numele componentelor (Fig. 1)**

- ① Filet pentru montarea filtrului
- ② Inel focalizare
- ③ Inel zoom
- ④ Index montură
- ⑤ Contacte electrice
- ⑥ Buton de UNLOCK
- ⑦ Secțiune carcasă parasolar
- ⑧ Parasolar obiectiv

### **Utilizarea butonului de UNLOCK (Fig. 2)**

Pentru a depozita obiectivul, rotiți inelul zoom în direcția indicată de săgeată, ținând apăsat (②), în același timp, butonul de UNLOCK (①).

### **Atașarea parasolarului (Fig. 3)**

### **Observații privind fotografierea**

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Focalizarea nu poate fi ajustată având obiectivul retras. Începeți să fotografiați doar după ce obiectivul este extins.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, parasolarul obiectivului etc.
- Nu atingeți contactele electrice ale aparatelor foto.



## Specificații principale

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	: 9 – 18 mm (echivalent cu 18 la 36 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	: F4,0 la F5,6
Unghiul imaginii	: 100° – 62°
Configurația obiectivului	: 8 grupuri, 12 obiectivului
Control diafragmei	: F4,0 la F22
Distanțe fotografieră	: 0,25 m la $\infty$ (infini)
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 154 g (fără parasolar și capac)
Dimensiuni	: Max. dia. Ø 56,2 × Lungime totală 49,3 mm (în poziția retrasă)
Carcasă parasolar	: Baionetă
Montură filtru diametru filet	: 52 mm

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

## Întreținerea

Suflați praful de pe obiectiv cu o suflantă disponibilă în comerț. Ștergeți ușor obiectivul cu o hârtie specială pentru curățat obiective.

## Precauții: Citiți următoarele

### **Avertismente: Măsuri de siguranță**

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, putând provoca un incendiu sau defectarea camerei.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OM Digital Solutions Corporation.

### Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat.

Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic.

Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru încălcări ale regulamentelor locale care rezultă din utilizarea acestui produs în afara țării sau a regiunii în care a fost achiziționat.

Componenta software din acest obiectiv poate include software de la alți producători. Orice software de la terți face obiectul termenilor și condițiilor impuse de proprietarii software-ului respectiv sau de proprietarii licenței acestuia în baza cărora vi se furnizează software-ul. Acești termeni și alte posibile precizări ale terței părți cu privire la program, dacă este cazul, pot fi găsite în fișierul PDF aferent de pe site-ul <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор данного изделия. Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

### **Перечень компонентов (Рис. 1)**

- ① Резьба для крепления фильтра
- ② Кольцо фокусировки
- ③ Кольцо трансфокатора
- ④ Указатель крепления
- ⑤ Электрические контакты
- ⑥ UNLOCK переключатель
- ⑦ Узел крепления бленды
- ⑧ Бленда объектива

### **Использование UNLOCK переключателя (Рис. 2)**

Чтобы установить линзы, поверните кольцо управления трансфокатором (②), нажимая на UNLOCK переключатель в указанном стрелкой направлении (①).

### **Крепление бленды (Рис. 3)**

### **Примечания по съемке**

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- Вы не сможете регулировать фокусное расстояние, если линза отведена (назад). Начинать съемку только когда линза выдвинута вперед.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам на камерах.

## Основные спецификации

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 9 – 18 мм (эквивалентно от 18 до 36 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от F4.0 до F5.6
Угол изображения	: 100°– 62°
Конфигурация объектива	: 8 групп, 12 линз
Регулировка диафрагмы	: от F4.0 до F22
Съемочное расстояние	: от 0.25 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 154 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 56.2 мм × Общая длина 49.3 мм (в случае, когда линза отведена назад)
Крепление бленды объектива	: Байонет
Диаметр резьбового крепления фильтра	: 52 мм

\* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

## Обслуживание

Сдуйте пыль с объектива имеющимся в продаже устройством продувки. Осторожно протрите объектив бумагой для очистки объективов.

## Меры предосторожности

### Обязательно прочтите следующее



### Предупреждения. Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OM Digital Solutions Corporation.

Производитель не несет ответственности за нарушения местных правил, возникшие в результате использования этого продукта вне страны или региона его приобретения.

Программное обеспечение для данного объектива может содержать программы сторонних производителей. Любая программа стороннего производителя подпадает под правила и условия ее владельца или держателя лицензии, на основании которых данная программа предоставляется пользователям.

Эти условия, а также иные примечания к программам сторонних производителей, если таковые имеются, можно найти в файле в формате PDF с примечаниями к программному обеспечению на сайте <https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

### **Názvy častí (obr. 1)**

- ① Závit pre montáž filtra
- ② Zaoštrovací krúžok
- ③ Krúžok transfokátora
- ④ Značka pre nasadzovanie objektívu
- ⑤ Elektrické kontakty
- ⑥ Prepínač UNLOCK
- ⑦ Objímka pre nasadenie slnečnej clony
- ⑧ Slnečná clona

### **Používanie prepínača UNLOCK (obr. 2)**

Pri uskladnení objektívu stlačte prepínač UNLOCK (①) a otočte prstencom priblíženia v smere šípky (②).

### **Nasadenie slnečnej clony (obr. 3)**

### **Poznámky ohľadom snímania**

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Keď je objektív zasunutý, nemožno zaoštrovať. Fotografovať začnite až po vysunutí objektívu.
- Pri použití blesku môže byť svetlo z blesku blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.
- Nedotýkajte sa elektrických kontaktov na fotoaparátach.

## Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 9 – 18 mm (zodpovedá 18 až 36 mm na kinofilmovom prístroji)
Svetelnosť	: F4.0 až F5.6
Uhol záberu	: 100°– 62°
Konfigurácia objektívu	: 8 skupín, 12 šošoviek
Rozsah clony	: F4.0 až F22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,25 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 154 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	: Max. priemer Ø 56,2 × celková dĺžka 49,3 mm (pri zasunutom objektíve)
Typ uchytenia slnečnej clony	: Bajonet
Priemer závitú pre nasadenie filtra	: 52 mm

\* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

## Údržba

Sfúknite prach z objektívu bežne dostupným fúkačom. Objektív jemne utrite obrúskom na čistenie objektívu.

## Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OM Digital Solutions Corporation.

### Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu.

Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

Výrobca nebude zodpovedný za porušenie miestnych predpisov vyplývajúce z používania tohto výrobku mimo krajiny alebo oblasti zakúpenia.

Softvér v tomto objekte môže obsahovať softvér tretích strán. Akýkoľvek softvér tretích strán podlieha podmienkam, ktoré boli definované vlastníckmi alebo poskytovateľmi licencie daného softvéru, za ktorých je softvér poskytovaný.

Tieto podmienky a ďalšie informácie k softvéru tretích strán, ak existujú, možno nájsť v súbore PDF s informáciami týkajúcimi sa softvéru, umiestnenom na <https://support.jp.omsystem.com/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.html>



## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### **Nazivi delov (sl. 1)**

- ① Navoj za pritrditev filtra
- ② Obroček za izostritev
- ③ Obroček za zoom
- ④ Oznaka za pritrditev objektiv
- ⑤ Električni kontakti
- ⑥ Gumb za UNLOCK
- ⑦ Predel za pritrditev zaslonke
- ⑧ Zaslonka za objektiv

### **Uporaba gumba za UNLOCK (sl. 2)**

Za shranitev objektiv, obrnite obroč zuma v smeri puščice (2) in pri tem držite pritisnjen gumb za UNLOCK (1).

### **Pritrditev zaslonke (sl. 3)**

### **Opombe k fotografiranju**

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Ko je objektiv uvlečen, ne morete nastaviti ostrine. Fotografirati lahko začnete le, ko je objektiv izvlečen.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiv, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.
- Električnih kontaktov na fotoaparatu se ne dotikajte.

## Glavne specifikacije

Nastavek	: Mikro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 9 – 18 mm (enakovredno 18 do 36 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: F4.0 do F5.6
Kot slike	: 100°– 62°
Konfiguracija objektiv	: 8 skupin, 12 leč
Nadzor irisne zaslonke	: F4.0 do F22
Območje fotografiranja	: 0.25 m do $\infty$ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 154 g (brez zaslonke in pokrovčka)
Mere	: maks. prem. $\varnothing$ 56.2 × skupna dolžina 49.3 mm (ko je uvlečen)
Nastavek zaslonke za objektiv	: bajonetni
Premer navoja za pritrditev filtra	: 52 mm

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

## Vzdrževanje

Z objektivom spihajte prah z izpihovalnikom, ki je na voljo na tržišču. Objektiv nežno obrišite s čistilnim papirjem za objektivne.

## Obvezno preberite naslednja opozorila



### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiv ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OM Digital Solutions Corporation.

## Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kršitve lokalnih uredb, ki izhajajo iz uporabe tega izdelka izven države ali regije nakupa.

Programska oprema v tem objektivu lahko vključuje programsko opremo drugih proizvajalcev. Vsa programska oprema drugih proizvajalcev je predmet določil in pogojev, ki jih določijo lastniki te programske opreme ali licence za programsko opremo, v skladu s katerimi vam to programsko opremo predajo v uporabo.

Te pogoje in obvestila glede programske opreme drugih proizvajalcev, če obstajajo, si lahko ogledate v datoteki PDF, ki je shranjena na <https://support.jp.omsystem.com/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.html>

## **SV** BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### **Kamerans delar (bild 1)**

- ① Filterfattning
- ② Fokuseringsring
- ③ Zoomring
- ④ Monteringsmarkering
- ⑤ Kontakter
- ⑥ UNLOCK-knapp
- ⑦ Fattning för motljusskydd
- ⑧ Motljusskydd

### **Använda UNLOCK-knappen (bild 2)**

Parkera objektivet genom att vrida zoomringen (2) medan du trycker på UNLOCK-knappen i pilens riktning (1).

### **Montera motljusskyddet (bild 3)**

### **Anmärkningar om fotografering**

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- Du kan inte justera fokus när objektivet är indraget. Börja fotografera först när objektivet har förlängts.
- När du använder blixtnöjningsfunktion kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.
- Vidrör inte kamerans elektriska kontakter.

## Tekniska data

Fattning	: Mikro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 9 – 18 mm (motsv. 18 till 36 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: F4.0 till F5.6
Bildvinkel	: 100°– 62°
Objektivkonfigurering	: 8 grupper, 12 linser
Bländaromfång	: F4.0 till F22
Fotograferingsavstånd	: 0,25 m till $\infty$ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 154 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått	: Max. diameter $\varnothing$ 56,2 × totallängd 49,3 mm (indragen)
Fattning för motljusskydd	: Bajonett
Filterfattningens diameter	: 52 mm

\* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

## Underhåll

Blås bort damm på objektivet med en blåsborste som finns i handeln. Torka objektivet försiktigt med en linsduk.

## Obs! Läs noga igenom informationen nedan



### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör OM Digital Solutions Corporation.

### För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

Tillverkaren tar inget ansvar för brott mot lokala bestämmelser till följd av att denna produkt används i andra länder eller regioner än där den har köpts.

Programvaran i detta objektiv kan innehålla programvara från tredje part. Programvara från tredje part är föremål för de villkor som fastställts av ägarna eller licensgivare av denna programvara, enligt vilken programvara tillhandahålls för dig.

De villkor och andra meddelanden för tredje parts programvara, om sådana finns, kan hittas i PDF-filen för programvarumeddelanden som finns på

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

## **TR** TALİMATLAR

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için, kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve kolay ulaşılır bir yerde saklayın.

### **Parçaların isimleri (Şek. 1)**

- ① Filtre takma bölümü vida dişleri
- ② Odak halkası
- ③ Zoom halkası
- ④ Takma düzeni
- ⑤ Elektrik kontakları
- ⑥ UNLOCK anahtarı
- ⑦ Başlık takma düzeni bölümü
- ⑧ Lens başlığı

### **UNLOCK Anahtarının Kullanımı (Şek. 2)**

Objektifi muhafaza etmek için, UNLOCK anahtarına ok yönünde (1) bastırarak zoom halkasını çevirin (2).

### **Başlığın takılması (Şek. 3)**

### **Çekim konusunda notlar**

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Objektif içerideyken odaklama ayarı yapamazsınız. Çekim işlemine sadece objektif dışarıdayken başlayın.
- Flaş kullanılırken, flaşın ışığı objektif gövdesi, objektif başlığı, vb tarafından engellenebilir.
- Fotoğraf makinelerinin üzerindeki elektrik kontaklarına dokunmayın.

## Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Mikro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 9 – 18 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 18 ile 36 mm denk)
Maks. diyafram	: F4.0 – F5.6
Görüntü açısı	: 100°– 62°
Lens konfigürasyonu	: 8 grup, 12 lens
İris kontrolü	: F4.0 – F22
Çekim aralığı	: 0.25 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Ağırlık	: 154 g (başlık ve kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap Ø 56.2 × Toplam uzunluk 49.3 mm (objektif içerideyken)
Lens başlığı takma düzeni	: Bayonet
Filtre takma bölümü diş çapı	: 52 mm

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

## Bakım

Objektifi piyasada satılan bir üfleyici ile tozdan arındırın. Objektif için, objektif temizleme kağıdıyla yumuşakça temizleyin.

## Önlemler:

### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Objektif ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Objektifi kapaksız bırakmayın. Objektifin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Objektifi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı objektifte toplanarak fotoğraf makinesi içinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OM Digital Solutions Corporation şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.



### **Avrupa'daki müşteriler için**



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

Üretici bu ürünün satın alındığı ülke veya bölge dışında kullanımından doğan yerel yönetmelik ihlallerinden dolayı sorumlu tutulamaz.

Bu objektifteki yazılım, üçüncü taraf yazılımları içerebilir. Herhangi bir üçüncü taraf yazılımı, ilgili yazılımların sahipleri veya lisansörleri tarafından konulan hüküm ve koşullara tabidir.

Bu hükümler ve diğer üçüncü taraf yazılım bildirimleri, varsa,

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html> adresinde kayıtlı yazılım bildirim PDF dosyasında bulunabilir.

## CHT 使用說明書

感謝您購買本產品。  
為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

### 各部位名稱 (圖 1)

- ① 濾光鏡安裝螺紋
- ② 對焦環
- ③ 變焦環
- ④ 安裝指示標誌
- ⑤ 電路觸點
- ⑥ UNLOCK 鈕
- ⑦ 遮光罩安裝部位
- ⑧ 鏡頭遮光罩

### UNLOCK 鈕的用法 (圖 2)

若要將鏡頭收起，請在沿箭頭方向按住 UNLOCK 鈕的同時(①)，轉動變焦環(②)。

### 安裝遮光罩 (圖 3)

### 拍攝時的注意事項

- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 鏡頭收起時，不能調整焦距。請於鏡頭伸出時才開始拍攝。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。
- 請勿接觸照相機的電路觸點。

## 主要規格

- 安裝 : 微距 Four Thirds 安裝  
焦距 : 9 ~ 18 毫米  
(相當於 35 毫米照相機的 18 至 36 毫米鏡頭)  
最大光圈 : F4.0 ~ F5.6  
視角 : 100° ~ 62°  
鏡頭結構 : 8 組 12 枚  
光圈範圍 : F4.0 ~ F22  
拍攝距離 : 0.25 米 ~ ∞ (無限遠)  
對焦方式 : AF/MF 轉換  
重量 : 154 克  
(不含鏡頭遮光罩和鏡頭蓋)
- 外形尺寸 最大直徑 × 總長度:  
ø56.2 × 49.3 毫米  
(鏡頭收起時)
- 鏡頭遮光罩安裝方式 : 卡口式  
濾光鏡安裝螺紋直徑 : 52 毫米

\* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

## 保養

請使用市售的橡皮吹氣球清除鏡頭上的灰塵。鏡頭上的灰塵可用拭鏡紙輕輕地擦拭。

## 注意：請務必閱讀



### 警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds 和 Micro Four Thirds 標誌是 奧之心數字科技株式會社 的商標或註冊商標。

對於因在購買國家或地區以外使用本產品而導致違反當地法規的行為，製造商不承擔任何責任。

本鏡頭中的軟體可能包含第三方軟體。任何第三方軟體均符合其版權所有者或許可證發行者規定的條款和條例。

這些條款和其他第三方軟體通知可以在網站

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.html>

中所儲存的軟體通知 PDF 檔案中找到。

## TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้  
เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำก่อน  
ใช้งานและเก็บไว้ในที่ไกลมือเพื่อการอ้างอิง  
ในภายหลัง

### ข้อขึ้นส่วน (ภาพที่ 1)

- ① เกลียวดัดตั้งฟิลเตอร์
- ② แหวนโฟกัส
- ③ แหวนปรับซูม
- ④ เม้าท์อินเด็กซ์
- ⑤ ขั้วสัมผัสไฟฟ้า
- ⑥ สวิตช์ UNLOCK
- ⑦ ส่วนติดตั้งชุด
- ⑧ ชุดเลนส์

### การใช้สวิตช์ UNLOCK (ภาพที่ 2)

หากต้องการเก็บเลนส์ ให้หมุนแหวนซูม (2)  
ขณะที่กดสวิตช์ UNLOCK ไปตามทิศทางของ  
ลูกศร (1)

### การติดตั้งชุด (ภาพที่ 3)

## หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ

- ขอบของภาพอาจถูกตัดออกหากใช้ฟิลเตอร์  
มากกว่าหนึ่งชิ้นหรือใช้ฟิลเตอร์แบบหนา
- คุณไม่สามารถปรับโฟกัสได้เมื่อหดเลนส์  
เริ่มถ่ายภาพหลังจากยืดเลนส์แล้วเท่านั้น
- เมื่อใช้แฟลช แสงแฟลชอาจจะถูกกันโดย  
ตัวเลนส์ ชุดเลนส์ ฯลฯ
- ห้ามสัมผัสส่วนของกล่องที่สัมผัสกับไฟฟ้า

## ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

เมท : เมท Micro Four Thirds  
ทางยาวโฟกัส : 9 – 18 มม. (เทียบเท่า 18 ถึง 36 มม. ของกล้อง 35 มม.)

รูรับแสงกว้างสุด : F4.0 ถึง F5.6

องศารับภาพ : 100° – 62°

รูปแบบเลนส์ : 8 กลุ่ม 12 เลนส์

การควบคุม

ช่องรับแสง : F4.0 ถึง F22

ระยะการถ่ายภาพ : 0.25 ม. ถึง ∞

(ระยะอนันต์)

การปรับโฟกัส : การสลับ AF/MF

น้ำหนัก : 154 กรัม

(ไม่รวมชุด และฝาปิด)

ขนาด : เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด

∅ 56.2 × ความยาวโดยรวม 49.3 มม. (เมื่อหัดกลับ)

เมทสุดเลนส์ : แบบเขี้ยว

เส้นผ่านศูนย์กลางเกลียวติดตั้งฟิลเตอร์ :

52 มม.

\*ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพันของผู้ผลิต

## การดูแลรักษา

เป่าฝุ่นละอองออกจากเลนส์ด้วยอุปกรณ์เป่าลมที่มีจำหน่ายทั่วไป สำหรับตัวเลนส์ ให้เช็ดเบาๆ ด้วยกระดาษเช็ดเลนส์

## ข้อควรระวัง: โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน

### คำเตือน: ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- ระวังอย่าวางเลนส์ทิ้งไว้โดยไม่ปิดฝาหลังงานจากแสงโซลาร์หรือพระอาทิตย์ที่ส่องผ่านเลนส์ อาจก่อให้เกิดความร้อนจนถึงไฟไหม้ได้
- ระวังอย่าหันเลนส์ไปทางดวงอาทิตย์ แสงแดดหรือแสงอาทิตย์ที่ส่องผ่านมาบรรจบกันภายในเลนส์ และผ่านไปตกที่โฟกัสภายในกล้อง ความร้อนที่เกิดขึ้นจะทำให้กล้องเสียหายและเกิดไฟลลุกไหม้ได้

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ OM Digital Solutions Corporation

ผู้ผลิตไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบแต่อย่างใดต่อกรณีของการละเมิดกฎหมายข้อบังคับท้องถิ่นซึ่งเกิดจากการใช้งานผลิตภัณฑ์นั้นนอกประเทศหรือภูมิภาคที่ทำการซื้อ

ซอฟต์แวร์ในเลนส์รุ่นนี้อาจมีอยู่ในซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่น ซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีเงื่อนไขและข้อตกลงที่กำหนดขึ้น โดยเจ้าของหรือผู้ออกใบอนุญาตของซอฟต์แวร์ดังกล่าวที่มีมาให้

ข้อตกลงและประกาศซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีอยู่ในไฟล์ PDF ประกาศซอฟต์แวร์ที่บันทึกอยู่ที่

<https://support.jp.omsystem.com/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.html>

**MEMO**



**MEMO**

**MEMO**